

Amadeu Borges Calove [He/Him]

TRANSLATION | REVISION | SUBTITLING

CONTACT

Phone:

+55 11 93297-2181
+55 11 3445-7032

Email:

amadeu.calove@gmail.com

Skype: amadeucalove

LinkedIn:

linkedin.com/in/amadeucalove/

LANGUAGES

Portuguese



English



Spanish



Japanese



TOOLS

Trados Studio



MemoQ



WordFast



Microsoft Word



SubtitleWorkshop



Amara



CaptionHub



WORK EXPERIENCE

March, 2013 onwards – Freelance Translator

Several works on the area, especially in IT/technology and marketing, working with the language pairs Portuguese (BR) <> English/Spanish. Experience with translation, revision and proofreading, post-editing MT output, subtitling, transcription, and file preparation for translation projects.

Experiencia with several CAT Tools, such as Trados Studio, MemoQ, LocStudio, WordFast, WordFast Anywhere, MemSource Editor, OmegaT and more.

Experience with subtitling platforms such as SubtitleWorkshop, Amara, and CaptionHub.

January, 2014 onwards – Owner at Elos Graphos Editoração Ltda.

Owner, project manager, and lead translator at Elos Graphos, a company that has been providing top-quality linguistic services for over 20 years.

ACADEMIC EDUCATION

English and Portuguese Languages and Literature Degree

University of São Paulo (USP), conclusion in 2013.

COMPLEMENTARY EDUCATION

Course: "Translation techniques for subtitling: intensive course" (GTC Treinamento, 2015).

Online course: "Herramientas para la localización y la traducción audiovisual" (Traduversia, 2015).

Online course: "IT Translation" (Netwire Learning Center, 2016).

Online course: "Technical translation - Engineering" (Netwire Learning Center, 2016).